

2集選學文童兒界世
訂校茂英李・編主雲祥藍
**！喂！喂
拉克尼**

著娜德囊・妮嘉・法
譯雲祥藍



10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
您好，老婆婆……	我有大消息……	爲了種樹苗，需要土……	啊！好漂亮的小樅樹……	今天晚上，妳沒哭吧？……	我很想爲老婆婆做些事……	我心裏叫妳聖德露……	我有了新朋友……	昨晚，聽到了甚麼，猜猜看……	我是個孤單的小女孩，好害怕呀……
八〇	七一	六三	五三	四三	三六	二六	一八	一〇	一



妳能來的話，我……………八九

我，賣掉了兔子……………九八

尼克拉生病了……………一〇六

我，回來自己的房間……………一一五

尼克拉會替我想出好辦法的……………一二七

難道，你來換克拉莉斯……………一三五

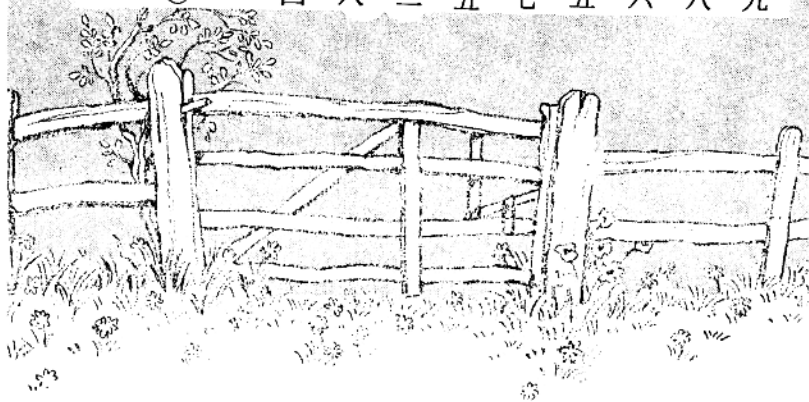
克拉莉斯明早就要出發了……………一四二

這個，交給尼克拉……………一四八

你，甚麼時候要來？……………一五四

聖德露，你終於來了……………一六一

關於作者和其作品……………一七〇



1 我是個孤單的小女孩，

好害怕呀……



咯咚咯咚、咯咚咯咚、咯咚咯咚……到底是甚麼聲音？李絲從枕頭上抬起頭來看看。百葉窗外的街上，已經夜深，這又是什麼莫名其妙的聲音呢？可是，這個咯咚咯咚的小聲音，好像來自公寓中的黑暗裏；而且，就在附近，就在李絲睡覺的這個家裏。

李絲屏住呼吸，用心去窺伺環境。是啊，或許是老鼠，也說不定啊！可是，現在凱普瑞這隻懶惰貓，正躲在被窩兒凹處，呼嚕呼嚕打鼾沉睡著。

「叫醒小貓吧？……可是萬一，小貓走掉了，我不是更加害怕了嗎？」

背脊湧起一股冷意，渾身顫動，全身寒慄地冒起雞皮疙瘩。咯咚咯咚，咯咚咯咚，咯咚咯咚，啊！又是那個聲音。並且，像躡手躡腳，又像用手摸



門門的聲音。李絲差點兒就要大聲喊叫。可是，這又有什麼用？這個時間，附近的人都睡了，誰還能聽得到我的叫喊？

如果是鬼，怎麼辦？不，一般來說鬼只會出現在古老的城堡裡……。這幢公寓有的是很多的走廊，樓梯和門，難道他錯看做古城？李絲的心臟，像被捕捉到的蝴蝶，突突跳個不停。要是能夠和誰說話，或聽到誰的聲音就好了。

這時，她突然想出一個妙計。對了，用電話！電話不就在枕頭旁茶几上，只要把手伸出去就構到了？可是，要撥那個號碼好呢？……。不管那個號碼都可以。定會有人來接的。李絲的小指頭，在數字盤

上稍微猶豫了一下，但馬上毫無目標地撥了號碼，拿起聽筒貼近了耳朵。

「喂喂，喂喂！」

好像是一個惺忪未醒的男孩聲音。那麼現在說甚麼好呢？李絲一時找不出話題來。

「喂喂，喂喂！」

還是那個男孩子的聲音。再猶疑不定的話，等得不耐煩，對方一定會把電話掛斷的。那麼，李絲又要在黑暗中和那喀喀喀的聲音相處了。

「喂喂！我是尼克拉。」

那男孩子說。

「哦呵……哦呵……晚安，尼克拉。我叫李絲。你的爸爸和媽媽……」

「我爸媽已經睡覺了，等明天再打來好嗎？」

尼克拉回答，就像要掛斷電話了。

「尼克拉，不要把電話掛斷。求求你，我好害怕。」

「害怕！怕甚麼？」

「晚上……聲音……都好害怕。」

「哪！聽妳的聲音，像是個小女孩，妳到底是誰？」

「我是個小女孩，害怕那……」

「喂喂，別哭嘛！妳，叫什麼名字？」

「李絲。李絲·普拉蘭。」

「哎哟！李絲·普拉蘭。我不認識妳呀，妳住在哪裏？」

「在巴黎。你呢？」

「我住在拉·莫努利……這樣說妳也不會懂。這是諾曼第的農場，是在鄉下。」

「離巴黎很遠？」

「那當然。約有三百五十公里。你，怎知道我家電話號碼？從電話簿查到的？」

「不，我是亂撥號碼的。」

「因為害怕？」

「嗯！想找個人說說話。」

「嘿！那真有意思。我好欣賞。不過，好在沒有掛到我祖父那裏。」

「爲什麼？」

「因為我祖父耳朵完全聽不見。說甚麼也不通。對了，你爸媽在甚麼地方？」

「媽媽是護士，今天晚上在醫院值班。爸爸是百貨公司的門警……」

「那，妳晚上都是一個人？」

「不，不常常這樣。大部份媽媽都在家。媽媽睡前會跟我說話。我閉上眼睛……。睡醒就天亮了。」

「一下子就天亮了對不對？」

「嗯，可是，一個人的時候就不同了。晚上好像比白天還長。唉，你的爸媽在哪裏？」

「爸媽睡在二樓，我在一樓。」

「他們聽不見電話聲響？」

「聽不到的。牆很厚。」

「那，尼克拉，你晚上不害怕？」

「一點也不怕。像現在，這兒並不很暗。」

「哇！不像巴黎嗎？」

「現在月亮就在我房間窗口前呢？又大又亮，看起來有點兒像太陽，可是月光很柔和、

有光澤。喂！妳也把窗帘拉開看看嘛？」

「是嗎？能不能……啊，不行！四周的建築物太高了，只看見暗暗的天空，就像一條帶子。」

「其他能看見甚麼？」

「街燈。」

「樹木呢？」

「有啊！可是，黑黑的好寂寞。樹木也睡覺了。你那裏呢？」

「樹木很多。我房間窗口右邊是橡樹。稍微過去前面牧場裏頭是並排的白楊樹。」

「那是什麼聲音？」

「嗯，白楊樹看來一點兒也不動，不過始終在唱歌。」

「怎麼樣的唱？」

「像雨一樣的感覺，還有橡樹上住有貓頭鷹。你聽，牠在叫的聲音。」

「嗯，聽到了。」

「稍等一下，我來開開窗戶。」



尼克拉的窗底下，稍現灰色，看見淡青色的牧場。尼克拉要是探身窗外的話，那些草木幾乎能觸摸到的樣子。小河的兩岸，橡樹像濃茶色團屹立。貓頭鷹住的是右岸，從這兒算去第三棵橡樹。尼克拉常在黃昏時，悄悄看貓頭鷹不聲不響地飛躍。在秋天的早晨，看一隻老貓頭鷹，無意被陽光照射，猛眨著牠那圓圓的眼睛。

鴉鴉住在對面左岸那一邊，隻數非常多

「用耳朵仔細聽，李絲。」
 尼克拉小聲地說。

「又、又、又——」

「聽到了沒有？」

「嗯，很清楚。真有趣，就好像在我的房間裏。」

「你，不怕貓頭鷹的聲音？」

「完全不怕。喂，貓頭鷹都在橡樹上嗎？」

「嗯，在樹幹的洞裏。」

「你去看過？」

「沒有。要是走近了，牠就害怕的飛走了。」

「飛走？真可惜。唉，讓我再聽一聽，可以嗎？」

「好哇！」

「這樣，我才能睡著。」

「聽聽——」

「フヌ、フー、フー——」

「真棒！明天到學校，告訴大家說聽到貓頭鷹的聲音。大家會驚訝的。啊，我要睡了。」

「妳會再給我電話？」

「嗯，當然啊！晚上一個人時，我會給你電話。」

「電話號碼別忘了。」

「啊！對了。我不知道號碼呢！在漆黑中亂撥出來的呀！」

「好，那麼要記住。一六——三四——二七——六二——四九九。你說說看。」

「一六——三四——二七——六二——九九。」

「不對，是四九九。」

「一六——三四——二七——六二——四九九。」

「對了，不會忘記吧？」

「我抄下來了。那一晚安，尼克拉。」

「晚安，李絲。」

剛才喀喀喀的聲音沒有了？一定也睡覺了。「啊——啊——」咽死了，李絲打了呵欠。眼簾自然地合蓋起來。在夢寐中，貓凱普踉蹌近李絲的臉頰，咕嚕、咕嚕像紡車轉動聲響。在溫暖的貓毛中把鼻子埋潛，李絲睡著了。

2 昨晚，聽到了甚麼，猜猜看



李絲用小跑步走向學校。今天早上，是高興的，真是太高興了。手提書包裏，尺和鉛筆，喀答喀答，喀答喀答，唱着歌。連交通警察也揮着白色的警棒，好像是在打拍子呢？

哦呵，克林魯、江妮、亞美力，還有奧利比、普留諾。都是李絲班上的同學。

「早安。你們好！」

「不跑快點兒？」

「等一等。」李絲大聲說。「來來，到這裏來。我有話要說。昨晚，我聽到甚麼在唱歌？你們猜猜。」

一個又一個，答案都冒出來。

「麻雀。」

「不對。」

「蝴蝶。」

「什麼？你以前聽說過蝴蝶會唱歌嗎？」

「那麼是看門的阿姨？」

「不對。」

「流浪漢。」

「都沒猜對。」大家差不多該投降了。

「算了。」

「那我告訴大家，聽到了貓頭鷹在唱歌。」

大家都目瞪口呆，似乎誰也都不敢相信似的。

「出現在詩句中的貓頭鷹嗎？」

普留諾問。

「是的，說對了。」

「昨昨匪匪，有小小王牙，右肩祇上出牙並自修份？」

「說對了。」

「沒撒謊吧？」

江妮很不相信。

「噯喲，是真的嘛！」

李絲說。

「不過，那是不可能的事。巴黎可沒有貓頭鷹的。」

亞美力說。

「不是在巴黎。」

「那麼，在那兒？」

「在拉·莫努利那個地方。很遠的鄉下農場。」

「那你那個聲音是在床上聽到的囉？」

奧利比想笑。

「是啊！沒錯，在電話中聽到的。」



「啊哈哈，貓頭鷹會打電話，啊哈哈。」其他的孩子們也大笑。

「告訴我貓頭鷹先生家裏的電話號碼好嗎？」

把手捲成電話聽筒放近嘴邊，奧利比喊叫。

「喂喂，是貓頭鷹先生的家嗎？」

「你們，不相信我說的？我不再說給你們聽了。」

李絲非常生氣。

「你們不趕快走，要遲到嘍。」

賣報紙的叔叔對他們說。

平時，常和這位叔叔在校門口相遇的。

「噹，噹，噹。快，快，快，噹，噹，噹。」

大教堂的大時鐘響了。

李絲跑在前，其他的孩子們也跟在後面。大家實在很着急。長筒鞋喀喀答響。帽子下

露出女孩子長長的髮，隨風招展，有如小馬在奔馳。

學生們在教堂前面排好了隊伍。